## បណ្ណាល័យសាធារណៈនៅឡុងប៊ីច

**MAIN LIBRARY**............................570-7500
101 Pacific Avenue

**ALAMITOS**.................................. 570-1037
1836 E. Third Street

**BACH**.........................................570-1038
4055 Bellflower Blvd.

**BAY SHORE**................................570-1039
195 Bay Shore Avenue

**BREWITT**....................................570-1040
4036 E. Anaheim Street

**BURNETT**....................................570-1041
560 E. Hill Street

**DANA**..........................................570-1042
3680 Atlantic Avenue

**EL DORADO**................................ 570-3136
2900 Studebaker Road

**HARTE**........................................570-1044
1595 W. Willow Street

**LOS ALTOS**................................. 570-1045
5614 Britton Drive

**MARK TWAIN**.............................. 570-1046
1325 E. Anaheim Street

**NORTH**....................................... 570-1047
5571 Orange Avenue

## បណ្ណាល័យប្រចាំខោនធីឡូសអ៊ិនជើឡេស

**IACOBONI**....................................866-1777
4990 N. Clark Avenue, Lakewood

Knowledge Gives Us Wings
បណ្ណាល័យសាធារណៈនៅឡុងប៊ីច


**គណៈក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្រសួងអប់រំ**

Felton Williams, ប្រធាន
Jon Meyer, អនុប្រធាន
David Barton, សមាជិក
Michael Ellis, សមាជិក
Mary Stanton, សមាជិក

**អគ្គនាយកសាលា**

Christopher J. Steinhauser



បោះពុម្ពផ្សាយដោយ
ការិយាល័យកម្មវិធីអប់រំ ការបង្ហាត់បង្រៀន
និងការអភិវឌ្ឍវិជ្ជាជីវៈ (OCIPD)

2008


# មត្តេយ្យ

**Kindergarten**

# បញ្ជីសៀវភៅសម្រាប់
# អាននៅផ្ទះ

**Bedtime for Frances** by Russell Hoban

Pictures by Garth Williams, Published by Harper & Row

# ការអានទៅផ្ទះសម្រាប់ថ្នាក់មត្តេយ្យដ្ឋាន

កូនសៀវភៅនេះមានរាយនូវឈ្មោះសៀវភៅដែលកូនលោកអ្នកក្នុងថ្នាក់មត្តេយ្យដ្ឋាន និងមានចំណូលចិត្តអាន។ សៀវភៅទាំងនេះបានជ្រើសរើសដោយបុគ្គលិកបណ្ណាល័យសាធារណៈក្រុងឡូងប៊ិច ហើយនិងដោយគ្រូបង្រៀនក្នុងថ្នាក់និងក្នុងបណ្ណាល័យរបស់ក្រសួងអប់រំឡុងប៊ិចដែរពីព្រោះសៀវភៅទាំងនេះមានចំណាប់អារម្មណ៏ពិសេសដែលធ្វើឲ្យសិស្សថ្នាក់មត្តេយ្យដ្ឋានមានចិត្តចង់អាន។

ទោះបីជាសៀវភៅទាំងនេះបានជ្រើសរើសសំរាប់ឲ្យមាតាបិតាអានឲ្យក្មេងស្តាប់ក៏ដោយ ឆ្ពោះទៅចុងឆ្នាំនៃកំរឹតថ្នាក់មត្តេយ្យដ្ឋាន សិស្សខ្លះអាចអានសៀវភៅនេះមួយចំនួនបានដោយខ្លួនឯង។ មានសិស្សជា ច្រើនទៀតក៏និង "ធ្វើពើជាអាន" ដែរ ជាពិសេសសៀវភៅមួយណាដែលវាធ្លាប់ឮគេអានឲ្យស្តាប់ជារឿយៗមក។ បើសិនជាកូនលោកអ្នកធ្វើដូច្នេះ សូមផ្តល់ការសរសើរនិងលើកទឹកចិត្តដល់កូនឲ្យបានច្រើនមែនទែន ព្រោះការ "ធ្វើពើជាអាន" គឺជាជំហានដ៏សំខាន់ដំបូងមួយដែលឈានទៅដល់ការអានមែនទែនតែម្តង។

ឈ្មោះសៀវភៅខ្លះនៅក្នុងបញ្ជីនេះប្រហែលជាលោកអ្នកធ្លាប់ស្គាល់រួចមកហើយ។ លោកអ្នកអាចចាំបានដោយវាជាសៀវភៅចំណូលចិត្តកាលពីនៅក្មេង។ ខ្លះទៀតជាសៀវភៅថ្មីៗដែលនិងណែនាំលោកអ្នកឲ្យស្គាល់អ្នកនិពន្ធនិងអ្នកគូររូបគំនូរថ្មីៗផងដែរ។ ទោះជាយ៉ាងណាក្តី ត្រូវចាំថា សៀវភៅដែលលោកអ្នកនិង កូនរើសយកមកអានគឺជាសៀវភៅដែលលោកអ្នកហើយនិងកូនមានចំណូលចិត្តនិងអាន។ ព្រោះថាបើសិនជាសៀវភៅមួយណាក្លាយជាសៀវភៅចំណូលចិត្តរបស់កូន មាតាបិតានិងអាចត្រូវអានសៀវភៅនោះម្តងហើយម្តងទៀតឲ្យកូនស្តាប់។ ដូច្នេះវាជាការធម្មតាទេដែលយើងមិនមានការធុញថប់នៅពេលណាដែលយើងអានជាច្រើនដងនូវសៀវភៅដែលយើងចូលចិត្ត!

លោកអ្នកនិងជ្រាបថា អ្នកនិពន្ធជាច្រើនសរសេរសៀវភៅលើសពីមួយក្បាល។ បើលោកអ្នករកឃើញថាអ្នកនិពន្ធមួយណាដែលលោកអ្នកនិងកូនចូលចិត្តអានសៀវភៅដែលគាត់សរសេរ លោកអ្នកនិងចង់អានសៀវភៅផ្សេងទៀតដែលអ្នកនិពន្ធនោះបាន សរសេរទៀតដែរ ហើយដែលគេមិនមានរាយឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីនេះ។ សូមខិតខំរកមើល សៀវភៅណាដែលលោកអ្នកនិងកូនចូលចិត្ត! គ្រូបង្រៀនរបស់កូនព្រមទាំងគ្រូបង្រៀនក្នុង បណ្ណាល័យនៅសាលារបស់កូនលោកអ្នកហើយនិងនៅបណ្ណាល័យសាធារណៈនិងមានសេចក្តីរីករាយក្នុងការជួយលោកអ្នករកមើលសៀវភៅដែលសរសេរដោយអ្នកនិពន្ធចំណូលចិត្តរបស់លោកអ្នក។

សៀវភៅខ្លះក្នុងបញ្ជីនេះមាននៅក្នុងបណ្ណាល័យសាលារៀនរបស់កូន ហើយផ្សេងទៀតមាននៅក្នុងបណ្ណាល័យសាធារណៈ។ បញ្ជីរាយឈ្មោះបណ្ណាល័យសាធារណៈក្នុងតំបន់ក៏មានរាយប្រាប់ក្នុងកូនសៀវភៅនេះដែរ។ សូមទូរស័ព្ទដើម្បីឲ្យបានដឹងពេលវេលាគេបើកទ្វារ។ បើសិនជាលោកអ្នកមិនទាន់មានកាតបណ្ណាល័យនៅឡើយទេ លោកអ្នកអាចសុំបានមួយដោយមិនបាច់បង់ថ្លៃនៅតាមបណ្ណាល័យនៅជិតផ្ទះ។ លោកអ្នកត្រូវយកទៅជាមួយខ្លួននូវកាតសំគាល់ខ្លួនដែលមានអាស័យដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់លោកអ្នក។

សៀវភៅក៏ជារង្វាន់ដ៏ប្រសើរសម្រាប់បុណ្យខួបកំណើតឬបុណ្យចូលឆ្នាំដែរ! សូមគិតគូទិញសៀវភៅណាដែលកូនចូលចិត្ត។ ហាងលក់សៀវភៅមានផ្នែកសៀវភៅក្មេងៗដែលមានសៀវភៅក្នុងបញ្ជីនេះព្រមទាំងសៀវភៅផ្សេងទៀតដែលសរសេរដោយអ្នកនិពន្ធដូចគ្នានេះដែរ។

ក្មេងៗរៀនអានបានពូកែរនៅពេលសាលា ផ្ទះ ហើយនិងសហគមរួមសហការណ៏គ្នាដើម្បីធ្វើឲ្យសៀវភៅជាចំណែកមួយដ៏សំខាន់ក្នុងជីវិត។ សូមប្រើកូនសៀវភៅនេះជាសំអាងក្នុងការរកមើលសៀវភៅហើយនិងទីកន្លែងដែលមានសៀវភៅទាំងនោះ។ សូមអានឲ្យកូនស្តាប់ជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ ការអានឲ្យកូនស្តាប់ជារៀងរាល់ថ្ងៃនិងធ្វើឲ្យមានការចំរើនដល់កូនជាមិនខាន!

# បញ្ជីឈ្មោះសៀវភៅ

## សៀវភៅរឿងប្រឌិត

Ackerman, Karen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Song and Dance Man**
Alborough, Jez . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **It's the Bear**
Axtell, David . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **We're Going on a Lion Hunt**
Barrett, Judi . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Cloudy with a Chance of Meatballs**
Bloom, Becky . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Wolf!**
Burningham, John . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Mr. Gumpy's Outing**
Carle, Eric . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **The Very Clumsy Click Beetle**
Cronin, Doreen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Diary of a Worm**
De Groat, Diane . . . . . . . . . **Happy Birthday to You,You Belong in a Zoo**
Donaldson, Julia . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **The Gruffalo**
Ehlert, Lois . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Feathers for Lunch**
Falconer, Ian . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Olivia**
Fox, Mem . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Whoever You Are**
Freymann, Saxton . . . . . . . . . . **How Are You Peeling? : Foods with Moods**
Gliori, Debi . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **No Matter What**
Henkes, Kevin . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Chrysanthemum**
Hest, Amy . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Off to School, Baby Duck!**
Hutchins, Pat . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Rosie's Walk**
Joosse, Barbara M. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Mama, Do You Love Me?**
Koller, Jackie French . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **One Monkey Too Many**
Kudrna, C. Imbior . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **To Bathe a Boa**
Lester, Helen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Tacky the Penguin**
Lester, Helen . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Hooway for Wodney Wat**
London, Jonathan . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Froggy Gets Dressed**
Madrigal, Antonio Hernandez . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Erandi's Braids**
McBratney, Sam . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Guess How Much I Love You**
Miranda, Anne . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **To Market, to Market**
Rohmann, Eric . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **My Friend Rabbit**
Schachner, Judith Byron . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **The Grannyman**
Seuss, Dr. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **The Cat in the Hat**
Shannon, David . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **No, David!**
Shaw, Nancy . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Sheep in a Jeep**
Slate, Joseph . . . . . . . . **Miss Bindergarten Gets Ready for Kindergarten**
Steig,William . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Pete's a Pizza**

# បញ្ជីឈ្មោះសៀវភៅ (ត)

Stuve-Bodeen, Stephanie . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Elizabeti's Doll**
Voight, Cynthia . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Alexander and the Terrible, Horrible, No Good,Very Bad Day**
Wells, Rosemary . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Noisy Nora**
Wells, Rosemary . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Read Me a Story**
Westcott, Nadine Bernard . . . . **Peanut Butter and Jelly : a Play Rhyme**
Wood, Douglas . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **What Dads Can't Do**
Yolen, Jane . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **How Do Dinosaurs Go to School?**
Zolotow, Charlotte . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **I Know a Lady**

## សៀវភៅរឿងមិនប្រឌិត

Aylesworth, Jim . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **The Full Belly Bowl**
Cowley, Joy . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Red-eyed Tree Frog**
Jenkins, Steve . . . . . . . . . . . . . . . . **What Do You Do with a Tail like This?**
Kindersley, Barnabas . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Children Just like Me**
Levenson, George . . . . . . . . . . . **Pumpkin Circle: the Story of a Garden**
Osborne, Mary Pope . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . **Kate and the Beanstalk**

**The Cat in the Hat**, by Dr. Seuss Published by Random House